

УДК 378.016:811.161.1

ББК 74.58+81.2Р

Б-79

*Болокова Нуриет Кадырбечевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет», г. Майкоп, e-mail: tamga9@mail.ru, т.: 8(928)6685181*

**ТРИ АСПЕКТА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ:  
ДОВЕРИЕ – МОТИВАЦИЯ – ГОВОРЕНИЕ  
(рецензирована)**

*В статье дается описание трех основных аспектов в обучении русского языка как иностранного, ведущих к наилучшему результату: доверию, мотивации и говорению. Приводятся методические рекомендации по работе в аудитории, а так же советы педагогам по достижению доверительной обстановки в группе, по формированию мотивированности у студентов-иностранцев и проработке непосредственно говорения.*

***Ключевые слова:** русский язык как иностранный, доверие, мотивация, говорение, обучающие игры, методика преподавания.*

***Bolokova Nuriet Kadyrbechevna, Candidate of Philology, an associate professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Maikop State Technological University, Maikop, e-mail: tamga9@mail.ru, t.: 8(928) 6685181***

**THREE ASPECTS IN TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE  
AS A FOREIGN: TRUST - MOTIVATION - SPEAKING  
(reviewed)**

*The article describes three main aspects in teaching Russian as a foreign language, leading to the best result: trust, motivation and speaking. Guidelines for working in the classroom have been provided, as well as advice to teachers to achieve a trusting environment in a group, to create motivation among foreign students and to work directly on speaking.*

***Key words:** Russian as a foreign language, trust, motivation, speaking, learning games, teaching methods.*

Изучение иностранного языка это многоаспектный, сложный, но очень интересный процесс, требующий от студента немалых физических и психологических сил. Единицы людей могут обойтись в таком проекте без посредника, наставника, учителя, который мягкой надежной, но твердой рукой поведет его в неизведанный и загадочный мир новых знаний, новой культуры, новых людей, перенесет его на новый уровень понимания человечества.

Существует множество причин, способствующих изучению иностранного языка. Большинство из них неосознанные, «недобровольные» причины. В школе и высших учебных заведениях учащиеся обязаны заниматься иностранным языком, иногда новый язык нужен для работы, для путешествия. Даже когда выбор сделан осознанно, и студент заинтересован в достижении цели (в нашем случае выучить иностранный язык), очень

сложно начать ГОВОРИТЬ на новом языке. Выделяют несколько умений, характеризующих владение иностранным языком: чтение, знание грамматики, понимание, письмо и говорение. И даже если человек, изучающий иностранный язык не для академических целей, может недооценивать такие аспекты как чтение, грамматику и письмо, то понимание и говорение игнорировать невозможно. И именно эти два аспекта вызывают сложности у всех, без исключения. Сложности возникают не только у студентов, но и у их преподавателей, чтобы заставить человека говорить, недостаточно просто научить его словам и даже конструкциям и речевым клише, необходимо проделать сложную, требующую опыта, терпения и знания национальных культур и менталитета психологическую работу. Мы выделили три наиболее важных аспекта в обучении русскому языку как иностранному: доверие – мотивация – говорение. Первым пунктом в нашем списке стоит ДОВЕРИЕ.

Затем, вторым по важности МОТИВАЦИЯ

И завершает наш список – выход из зоны комфорта – ПРАКТИКА или ГОВОРЕНИЕ. В данной статье мы рассмотрим эти этапы и разберемся как их грамотное и контролируемое взаимодействие может привести к улучшению намеченной цели. Какие же профессиональные компетенции и личностные характеристики нужны преподавателю для реализации коммуникативной составляющей обучения иностранному языку? Давайте подробнее рассмотрим те профессиональные и личностные качества преподавателя, которые вызывают у студента ДОВЕРИЕ? Обратимся к определению самого этого понятия. Википедия дает нам следующую трактовку: «Доверие в социологии и психологии – открытые, положительные взаимоотношения между людьми, содержащие уверенность в порядочности и доброжелательности другого человека, с которым доверяющий находится в тех или иных отношениях» [1]. В педагогике доверию всегда уделялось почетное место как атрибутивной черте обучающего процесса. Проанализируем, что нам говорит выбранное определение «доверия»? Оно говорит, что преподаватель должен быть открыт и доброжелателен, причем искренне открыт и искренне доброжелателен, так как наигранные эмоции приведут к формированию псевдодоверительных отношений, что может вылиться в грамотный ответ на поставленные вопросы, но не в свободное говорение. «Современные педагогические технологии предполагают изменения учебной ситуации таким образом, чтобы учитель из «непререкаемого авторитета» стал внимательным и заинтересованным собеседником и соучастником процесса познания» [2]. Далее идет уверенность в порядочности. Оказавшись в незнакомой и чужой культуре, далеко от родины, многие студенты боятся говорить, так как не уверены в реакции окружающих. И тут все зависит от преподавателя, он должен сформировать у студентов уверенность, что они будут выслушаны и ни одна из их мыслей или идей не будет высмеяна. И хотя акцент мы делаем на доверительных взаимоотношениях «студент-преподаватель», правильнее было бы строить эти отношения в иностранной группе в рамках следующей концепции – «студент – преподаватель – студенты (группа)», так как будучи представителями разных социальных культур, студенты могут влиять на формирования ДОВЕРИЯ в группе. Микроклимат в группе, в подавляющем большинстве случаев, зависит от установок преподавателя. Несмотря на то, что студенческая аудитория относится к взрослой возрастной группе, иностранцы, на первых адаптационных порах, находятся ближе к детской, ведь они,

находясь в инородной социальной и языковой среде, впитывают информацию как дети. Человек может много говорить только о том, что близко ему, его культуре или о том, что вызывает у него интерес. Интерес к родным культурам студентов, к их семьям и увлечениям ведет к формированию ДОВЕРИЯ, что, в свою очередь, приводит к преодолению и языкового барьера. Преподаватель должен не только проявлять интерес к культурам студентов, но и заинтересовывать их своей культурой: рассказывать об обычаях, традициях, праздниках, приметах и суевериях, формирующих поведенческие особенности. И тут нам помогут наводящие вопросы. Так же большое значение имеет умение преподавателя показать свое человеческое "лицо", открыть некоторые грани своей вне профессиональной жизни, увлечений и слабостей. Стать немного реальнее, однако следует избегать перехода на слишком открытые и близкие (панибратские) отношения, что может привести к нарушению иерархии «преподаватель-студент».

Одним из наиболее важных моментов в организации языковой учебной группы является адаптация студента, подразумевающая под собой активное участие студента в работе группы, желание и возможность реализовать коммуникативную потребность. Студент активно участвует в работе группы, и уже легко идет на контакт и пытается высказать свое мнение по тому или иному вопросу, однако словарный запас не позволяет сделать это достаточно быстро, и тут педагогу нужно терпение для завершения процесса психологической адаптации. Ни преподаватель, ни другие студенты не должны перебивать говорящего и заканчивать за него мысль. Если студент испытывает трудности в подборе слова, не следует говорить это слово за него. Стоит задать несколько наводящих вопросов, чтобы вся группа поняла, что хочет сказать студент. Вторым шагом в этой ситуации будет позволить его одноклассникам подсказать забытое слово, и, только в самом крайнем случае назвать само слово. И тут важно не просто назвать слово и продолжить разговор. Надо уточнить у группы знают ли они это слово, в случае незнания произнести его четко и медленно, дав возможность студентам записать его самостоятельно, очень полезно вызвать одного из студентов группы и попросить написать услышанное на доске. Важно задействовать всех участников. Особенно на начальных этапах изучения иностранного языка, надо помнить, что в некоторых культурах поднимать руку, высказываться или привлекать к себе внимание другим способом просто неприлично, поэтому таких студентов (в основном это относится к азиатской культуре) надо «пригласить» в работу коллектива. Слово графически изображено на доске, далее группа должна решить, правильно ли оно услышано и попытаться догадаться о переводе. Для этого преподаватель может приводить примеры с новым словом в знакомом контексте, который поможет понять новое слово без перевода. Важно придерживаться принципа «одной сложности», а именно, если нам нужно показать новое слово в контексте, то и грамматический и лексический контекст должны быть хорошо знакомы и изучены на этом этапе.

Так же имеет значение и актуальность используемого материала. Часто мы сталкиваемся с такой проблемой как знание лексики по темам сложным (некаждодневым), таким как искусство, космос, психология, политика и экономика, но отсутствуют познания в бытовых темах (жилье, быт, покупки, посещение доктора, путешествия, в кафе и т.д.). Студент должен видеть, что материал, получаемый им на занятии, позволяет ему понимать людей на улице, не только понимать, но и отвечать. Все

мы любим и ценим классическую литературу, но для того, чтобы начать говорить, а в дальнейшем говорить уверенно, необходимо владеть речевыми клише и адекватным ситуативным словарным запасом. Поэтому изучаемый на начальном этапе материал должен быть построен на основе современных текстов, актуальных разговорных диалогов. Студент видит, что выученные фразы и конструкции позволяют ему общаться на улице, знакомиться с новыми людьми и стремиться узнать о новом языке больше, понять и почувствовать его и это приводит нас ко второму пункту списка – МОТИВАЦИИ.

МОТИВАЦИЯ – это двигатель постижения иностранного языка, и, русский язык не исключение. Над определением мотивации работают многие ученые, как психологи, так и педагоги и существует множество трактовок этого понятия. «Мотив является силой, которая позволяет производить настройку и поддерживает целенаправленное поведение человека» [3]. «Необходимое условие для создания у учащихся интереса к содержанию обучения и к самой учебной деятельности – возможность проявить в учении умственную самостоятельность и инициативность. Чем активнее методы обучения, тем легче заинтересовать ими учащихся» [4].

Мотивацию делят на внешнюю и внутреннюю. Внешняя мотивация, подразделяемая некоторыми учеными на социальную и узколичностную, играет важную роль в обучении иностранным языкам. Студенты должны видеть, что полученные знания ведут их к упрочнению их места в социуме, будь то свободное общение или возможность занять престижную и высокооплачиваемую должность. Выбор иностранного языка так же обусловлен, в большинстве случаев, востребованностью именно этого языка, его роль в мировой политике и экономике. Психологом С.Т. Григоряном предложены следующие разновидности внутренней мотивации: «коммуникативная, лингво-познавательная и инструментальная» [5]. Коммуникативную разновидность внутренней мотивации можно назвать основной, так как коммуникация – это первое и главное желание студентов, изучающих любой иностранный язык. Для того чтобы быть мотивированным учащимся, время от времени, нужно переживать успех: это и похвала преподавателя, и высокая оценка и чувство уверенности при естественном общении. Кроме психологического удовлетворения проделанной работой и полученными знаниями, к внутренней мотивации нужно отнести и понимание логической последовательности процесса изучения, связи изученного материала с новым. «Зубрежка» не только не мотивирует, но и отпугивает от иностранного языка. Новые слова результативнее вводить в связке со знакомыми словами и в изученном контексте. Очень эффективно вводить новые слова в речевой ситуации, которая уже знакома студентам и позволяет догадаться о значении новых слов, но, к сожалению, данная методика занимает много времени и часто использоваться на занятиях не может. Однако для домашнего текста подходит. Учитель должен объяснить студентам, что новый текст сразу переводить дословно не надо. Необходимо прочитать его два раза, чтобы определить тему и объем понимаемой информации. Следующий этап, это попытка угадать значение нового слова, и только потом уже обращаться к словарю, за уточнением. Уточнять значение нового слова в словаре является обязательной частью. Заключает работу с новым словом составление предложения самостоятельно.

Участие в различных студенческих клубах, в которых участвуют как русскоговорящие, так и иностранцы, так же мотивирует студентов. Такие клубы воссоздают адаптированную версию реального мира, ожидающего и пугающего всех

изучающих иностранный язык. Желание познакомиться и общаться со сверстниками, а в дальнейшем и завести друзей является главным мотивом. К заседаниям клуба необходимо готовиться заранее, студентов-иностранцев нужно познакомить с лексикой по теме, предстоящей встречи, проработать типовые диалоги и помочь им составить вопросы для местных студентов. В достижении поставленной цели (говорения) большую роль играет социальная занятость иностранцев: участие в кружках и секциях, научно-практических конференциях и спортивных мероприятиях и походах.

Заключительной фазой нашей трилогии является ГОВОРЕНИЕ.

Добившись доверительной и комфортной психологической обстановки в группе: студенты принимают друг друга и различия в культурах и доверяют преподавателю, мотивированны и ежедневно получают удовлетворение от результатов своей работы по изучению иностранного языка: спокойно читают, пишут, знают азы грамматики и понимают элементарные фразы на слух, преподаватель должен перейти к самой сложной стадии изучения иностранных языков – ГОВОРЕНИЕ. Это самая трудная часть изучения любого иностранного языка и требует не только языковой базы, но и моральной готовности. Как «заставить» студентов говорить?! С этим вопросом сталкиваются все преподаватели иностранных языков, и каждый находит свои методы, приходит к ним по мере накопления опыта. В настоящее время в методике существует два основных метода обучения иностранных студентов говорению. «Первый метод – постепенное развитие речи от элементов к развернутому речевому высказыванию путем постепенного увеличения фраз. Второй метод – развитие речи от текста-модели к составлению собственного высказывания.» [6]. Однако оба эти метода нуждаются в добавлении реальности и спонтанности, необходимые для самостоятельного говорения в дальнейшем. В дидактике широко известны и другие методы обучения, прошедшие апробацию и доказавшие свою эффективность. Рассмотрим их подробнее.

**Игры.** Студенты относятся к взрослой группе, но при изучении иностранных языков игра незаменима. Такие игры как «снежный ком» или «угадай кто я» или «крокодил» снимают напряжение в аудитории, боязнь допустить ошибку (это ведь несерьезно, это ведь игра) и мотивируют студентов применить свои знания на практике. «Любая игра это череда повторяющихся действий и фраз, таким образом, мы еще и закрепляем речевые клише и автоматизируем разговорную речь. При овладении студентами базового уровня (A2) можно переходить к ролевым играм, «ассоциациям» и «построй предложение» [7].

**Вопросы.** Необходимо задавать много вопросов на начальном этапе обучения говорению. Вопросы должны быть легкими, подробными, многообразными и отвечать интересам современной молодежи. Регулярный опрос студентов приведет к формированию понимания, что односложные и краткие ответы не удовлетворяют требованиям преподавателя, и в дальнейшем уже будет отвечать, а позже и рассказывать, более подробно и красочно. Проблема скудности речи не относится к проблемам изучения иностранного языка, но влияет крайне негативно на результаты и, потому, требует определенной работы над развитием воображения и ораторского мастерства у студентов.

**Контроль активности студентов.** На занятии много времени студенты работают либо в парах, либо группами, что отвечает требованиям коммуникативной направленности обучения, однако преподавателю необходимо контролировать участие

студентов в диалогах, обсуждениях или других проектах. Так как люди все разные и делятся на активных и пассивных, немногословных и говорливых, это отражается и на работе в аудитории. Поэтому преподаватель должен проконтролировать, чтобы все студенты активно участвовали в парной или групповой активности, можно и нужно менять студентов ролями и слушать их работу. Если педагог видит, что кому-то из студентов трудно влиться в работу группы, следует начать его адаптацию с парной работы, постепенно увеличивая количество человек в группе до всей аудитории.

**Временной лимит.** Вышеописанная проблема контроля студенческой активности относится и к временному контролю со стороны педагога. Чтобы занятие не превратилось в хаос или моноспектакль одного студента, педагог должен ограничивать время высказывания студентов. Например, давая творческое задание, обговорите объем высказывания. Понятие временного лимита относится и к самому педагогу, по мере освоения студентами русского языка, большую часть занятия, посвященного говорению, должны говорить студенты. Педагог только может направлять разговор в нужное русло. Постепенно следует переходить к принципу «учись-обучая других» и назначать одного из студентов на роль учителя.

**Социальная активность.** Венцом формирования мотивации у студентов, изучающих иностранный язык, является их социальная активность. Желание общаться со сверстниками на интересующие молодежь темы, а так же желание завести друзей и лучше понять народ, чей язык они изучают можно причислить ко всем видам мотивации: к близкой, отдаленной, внешней и внутренней.

Обучение говорению крайне сложный процесс, требующий от преподавателя опыта, терпения и постоянного саморазвития и самообразования. Студентам тоже сложно начать говорить, даже обладая теоретическими знаниями на высоком уровне. И ключ к решению этой проблемы кроется, на наш взгляд, в грамотной реализации трех основных аспектов в обучении русскому языку как иностранному: доверие – мотивация – говорение. В статье на основе тщательного анализа исследований по рассматриваемой проблеме и собственного опыта, описаны проблемы, с которыми сталкивается педагог в процессе преподавания русского языка как иностранного и приводятся некоторые способы их преодоления.

#### *Литература:*

1. Википедия [Электронный ресурс]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Доверие](https://ru.wikipedia.org/wiki/Доверие) (дата обращения: 19.10.2018).
2. Исаева Л.Б. Обучение иностранных студентов в технических российских вузах: актуальность, проблемы // Вестник Казанского технологического университета. 2006. №7. С. 18-19.
3. Батунова И.В., Березина К.И. Формирование мотивации студентов при изучении иностранного языка в неязыковых вузах // Педагогические науки. 2017. №5(59), ч. 2. С. 10-12.
4. Швалова Г.В. Формирование мотивации студентов технического вуза при изучении профессионального иностранного языка [Электронный ресурс] // Концепт. 2017. №11(15). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-motivatsii-studentov->

tehnicheskogo-vuza-pri-izuchenii-professionalnogo-inostrannogo-yazyka (дата обращения: 22.03.2017).

5. Григорян С.Т. Проблема мотивации в психологии изучения иностранному языку // Проблемы обучения иностранным языкам. Т. 5, ч. 1. Владимир, 1970. С. 15-24.

6. Штехман Е.А., Мельник Ю.А. Обучение говорению на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием ситуационных задач // Коммуникативные исследования. 2016. №4(10). С. 14-154.

7. Болокова Н.К. Рассуждения о роли игр на занятиях по иностранному языку // Языковая политика на современном этапе и состояние исчезающих языков малочисленных народов: материалы IV Международной научно-практической конференции: сборник статей. Майкоп: Кучеренко В.О., 2014. С. 47-50.

#### **Literature:**

1. Wikipedia [electronic resource] URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Confidence> (appl. date: 10/19/2018).

2. Isaeva L.B. Education of foreign students in Russian technical universities: relevance, problems // Bulletin of Kazan state university. 2006. №7. P.18-19

3. Batunova I.V., Berezina K.I. Formation of motivation of students in the study of a foreign language in non-linguistic universities // Pedagogical sciences. 2017. № 5 (59). Ch.2. P.10-12.

4. Shvalova G.V. Formation of motivation of students of a technical college when studying a professional foreign language [Electronic resource// Concept. 2017. No. 11 (15). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-motivatsii-studentov-tehnicheskogo-vuza-pri-izuchenii-professionalnogo-inostrannogo-yazyka> (appl. date: 03/22/2017).

5. Grigoryan S. T. The problem of motivation in the psychology of learning a foreign language // Problems of teaching foreign languages. V. 5. Part 1, 2. Vladimir, 1970. P. 15-24.

6. Shtekhman E.A., Melnik Yu.A. Teaching speaking in Russian as a foreign language classes using situational tasks // Communication studies. 2016. № 4 (10). P. 14-154.

7. Bolokova N.K. Reasoning on the role of games in the classroom in a foreign language classes// "Language policy at the present stage and the state of endangered languages of small peoples: proceedings of the IV International Scientific Conference: a collection of articles. Maikop: Kucherenko V.O., 2014. P.47-50.